ԷՋ 10 ՀԱՅ ԶԻԼՀԻՃԱԼ Է 1875 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 20 ՃԻՄԱ ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ ԱԽՇԱՄ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՅՈՒՆՎԱՐ 1 Ն· 3004

Մանպուռմի էֆքեար սենէտ 300 նիւսխէ իմիբաբրը յա, դբյուէթի խաթանոլ իչին 2 լիրա օլսուզու կիսի թաչրալար իչին սալեի սենէտ 300 նիւսխէ վիրիլէրէք, վէ բոսթա բարասը տա իչինտէ օլարագ օն իքի սիմ մէճիտիյէ տիր։
Նիւսխէսի 40 ար բարաեա սաթըլմագտա տըր։

Մանպուռմի Էֆքեար

ՄԻԻՆԱՏԻ
ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՕԱՅԻՐԷ

Իլանաթ ըն ալի հէր սաթ ըրը 1 ինհի սէֆ ա 3, 2 ինհի սէֆա 2, վէ 3 ճիւ վէ սայիր սէֆալար իչին 1 ղ. վէ իլան սրբատրնա գօնդերմաեան իլանէն սաթ ըրը 5 ղ։
Մէքթուպ վէ սայիրէ Գալաթատա Բէնճէնալիհ բազարընտա վագը Նո· 41 իրսի խանընտա կարաակեա 6· ֆանոսեան խամենէ կէօնդէրիլէճէք տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain, 9, rue Drouot, et les anuonces pour l'Angleterre chez M. E. Micoud, 81A Fleet Street, Londres E. C.

CAPSULES DE GOUDRON
DE GUYOT

Նէզլէեկ էհլիմիեէթ վէրիմէյիպ պըրագըլսա եուրէք խասթալըղը վէ վէրէմ հասըլ օլուր։
Բարիս էճզաճըլարընտան Կիւէօնըն գաթրանը գաբսիւլէրի պու կիպի խասթալըգլարա պէրէպէր տիր։
Պիր հապ պէօյիւքբիւկիւնտէ օլան իչ պու գաբսիւլլէրտէ խայիս վէ պիրինճի ճինս Ղօրվէճիա գաթրանը վար տըր։ Գաբսիլ միտէտ էրիր, վէ անիտէ թէխսիրինի կէօսթէրիր։
«Խասթալըգտան եէնի չըգմըշ վէզ«յիճ ատամլարա թավսիէ իտէրիզ քի«հէր կիւն գաթրան սուեու իսթիմալ«իթսինէր· գաթրան սուեու պիր չօգ«խասթալըգլարը, վէ պա խուսուս«սիրտէթ իտիճի խասթալըգլարը«էօնիւնիւ ալը»։
(Մուալիմ Պուշարտան՝ն էճզա-
լըդ մէճմուասընտան նագլ)
«Ա· Գաղնավրն գաթրան սուեու«պալըճա էնքիմիչ տէրի խասթալըգ«լարընա վէ կէօյիւս խասթալըղընա«վէ վէրէմէ իսթիմալ օլունմուչ տուր»։
(«Տօքթօր Ֆապրըն հէքիմիյէ
տայիր լուղէթ քիթապընտան նագլ
Գաթրան սուեու, սիտիյի արթըրարագ վէ իչտահը աչարագ վէ եէմէյի չարուգ հազմ իթտիրէրէք թէխսիրինի կէօսթէրիր։ Պալըճա ագճիեէր վէ սիտիք գապանէվաղիի օլանչարա թավսիէ օլունուր։
(Մուալիմ Սուպէյրանը էճ-
զաճըլըգ մէճմուասընտան նագլ
Թաամ վագթինտէ պիր եա իքի գաբսիլ ալընըգտա սթիտէքի խասթալըգլարը տէֆ իտէր։
Ագճիեէր տամարլարը խասթալըգլարը
Ագճիեէր Նէվալիի
Նէֆիս տարլըղը
Ագճիեէր Վէրէմի
Շիատէթլի Էօքսիբիւք
Ագճիեէր Վերէմի
Կէօյիւս իւֆինէթի
Պօշաղ խասթալըղը
Հազմ կիւճլիւյի
Սիտիք գապը Նէվալիի
Հէր պիր չիշէտ 60 գաբսիլ վարտը· պունու իսթիմալ իտէնէր, պիր թապըմ մէսարիֆէրտէն գուրթուլուպ, գայնաթմըշ օթ սուեու վէ շուրուպ իսթիմալինէ հաճէթ գալմաղ։
Հէր պիր չիշէյ պիր թալիմնամէ մասրիյ տըր։
Գալաղնը սրմանագ իչին, հէր պիր չիշինին քէ ղրուշ իւզէրինտէ իւչ ինքլէ կիրեօ իմզասը պուլունմասընա սիպէթ օլունմալը տըր։
Իսթանպոլտա պուլունուր Կանճիւք պէրատրլէր վէ Գաստապան վէ Տէլրա-Սուտա էճզանանէրինտէ վէ Ծանինին Իսթանպոլ վէ Պէյօղլու թարաֆլարընտա օլան էճզանանէսինտէ։

50 ՏԱՐԻ ՄՈՒՎԱՖՓԱՔԻՏԵԼԻ
ԻՍԹԻՄԱԼ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ
ՓԵԱՂԸՏ
FAYARD & BLAYN
Բարիս, 40, Ռիւ Նէօվ-Սէն-Մէրի Բարիս
Պիր չօգ հէքիմլէր, նէզլէ, կէօյիւս խասթալըգլարը, եէլ, ատագ պիրքիւլէսի, կէյիք պուլունուզմուզու թապիր օլունան խասթալըգ, եարա, վէ պէրէ վէ եանըգլըղա պիրէպիր իլաճ օլուզունա չէհատէթ իթմիշլէր տիր։
Պուլունուր քէոֆֆէյի էճզանանէլէրտէ։

Eprouvé
Pendant 26 ans
26 սէնէ թէճրիւպէսի կէօրիւլմիշ տիր։
Ավսթրիա հիւքիւմէթինէն մախսուս իմթիեազ ախզ իյլէմիշ տիր։
Ամէրիկա վէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթլէրինէն պիրինճի բանթէնթաեա նայիլ օլմուշ տուր։
Վիէննատա մուդիմ Ավսթրիա իմբէրաթօրու տիշ թապիպի տօքթօր Ժ· Բօրքն անանթէրին թապիր օլունան տիշ թէմիզլէյիճի սուեու, տիշ վէ աղըզ աղրըսընտան գուրթարտըղը կիպի սաղը ըն ֆէնս գօգուեու տէֆ իտէր վէ տիշլէրին չիւրիւմէսի էօնիւնիւ ալըր վէ եէրինտէն օյնամըշ տիշլէրի բէքլէթտիրիր վէ տիշ էթլէրինէ գուվվէթ վէրիր։
ՎԻԷՆՆԱՏԱ ՄՈՒԳԻՄ ՏՕՔԹՕՐ ԲՕԲԸՆ ԲԱԹ ԱՆԱԹԷՐԻՆ թապիր օլունան իչ պու թէրթիպի. նէֆէսին ֆէնա գօգուսունու ալարգտան մասատա տիշլէրի զայէթլէ պէնեազլաթը վէ չիւրիւթմէկ վէ տիշ էշլէրինի գուվվէթլէթտիրիր։
ՍԱԹԼԸՐ ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 16, 18 · Վէ 20 ՆԻՒՄԻՐՕԼՈՒ ՏԷԼԼԱ-ՍՈՒՏԱՆԸՆ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻՆՏԷ վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրընտա 63 նիւմէրօլու վէքիլիչ վէ գուսբանեասը էճզախանասինտէ վէ Սէլանիքտէ էճզաճը միւսիւ Մաթէօ Մարգբօնը տիւբքեանընտա վէ միւսիւ Իտակ Հ· Սիսլօնը մաղազասընտա վէ էտիրնէտ միւսիւ Ա· Բէրլէսին մաղազասընտա վէ Բումէլիին պաշլըճա էճզախանէլէրինտէ։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
ՖԷԴԻԱՆ ՄԱՆԱՍԹԸՐԸ, ՎԷ ՊԻ ԷՏՕԹԹՈՆ Թ ԻԹԻԱԹԷՆՏ ՕԼՈՆ ԲԵՆԷՍԱԼԱՐԸՆ ԽԱԼԻՍ ԻՉԿԻՍԻ
Իչ պու չարապ, չարապլարըն իչինտէ էն էյիսի օլուզգտան մատատա նէֆիս վէ սըհհէթէ միֆիտ վէ եէմէյի հազմ իթտիրիր վէ իչուտահ աչար։
Հէր պիր միչէնին ալթընտա պաչ միւտիրին չու ամիտէքի իմզասը պուլունմասընա սըզգաթ օլունմալը տըր։
Պաչըճա սաթըրը մահկիի Ֆէգատտա (Ֆրանսա) օլուպ՝ Բարիստէ Պուլվար Հօսմանտա 76 Ն· մաղազասը պէտի տիր։
Իսթանպոլտա պուլունուր պէօյիւք էճզախանէլէրտէ։

ԳԱՐՇԸ ՄԻԿԱՐԻԹԱ
ԵԱՆՂԸՆ
NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԹԷՆԹԱՅԼ
Նամ Լէնդրա վէ Էդինպուրկ Եանղըն ինշուրանս ֆամբանիասը
ԻՆԿ· Լ.
Ասըլ սէրմանէ 2,000000
Էօտէնմիչ սէրմանէ 50,000
Եանղընն չիւսկինտէն հասըլ օլմուշ իրթրանաթ ագճէսի 827238 1,077,283
Իքի սէնէսինտէ սաֆի քեարը 803,746

NORTHERN ASSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹԸՐՆ
Նամ Լէնդրա Եանղընն ինշուրանս ֆամբանիասը
ԻՆԿ· Լ.
Ասըլ սէրմանէ 3,000,000
Էօտէնմիչ սէրմանէ 50,000
Եանղընն չիւսկինտէն հասըլ օլմուշ իրթրանաթ ագճէսի 315,000 465,000
Սաֆի քեար 313,364

Սահիպ իմզա քէնտուսինին, պալէատէքի իքի սիկուրթա գումբանեալարընդն ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ ամէնթօսու նասալ օլունմուչ օլուպ, եանկրն սիկուրթասը իչին չօգ գալալըգ վիրէպիլիր պիր հալտէ պուլունտուզունու, քէնտի պիր չօգ միւթթէրիլիրինէ, վէ Իսթանպոլուն բազմէթլու էհալիսինէ իլան իթմէկ միւսաբաատ իսէր։
Մէկզիւր գումբանեալար, քէնտի տաղիլի Ներսանիանէրի մուճիմլիճէ սիկուրթատա թուրթուղարը էպնիյէլէրի, պէյնէր նամ թաղ սիմ իսէնէքլէր տիր։ Եանընդն սիկուրթասը իչին վիրտիքլէրի գալալըգլար իլէ պիր չօգ իշ եարմատա միւքթէտիր տիրլէր։
Շիմոդիյէ գատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպոլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէյֆէրտէ էպնիյէ սիկուրթատա թուրթուճագ տըր։
Ֆիեաթ վէ սայիրէ հազընաղտա մալիմաթ արմագ իսթէյէնլէրին, Գալաթատա Կըլավանի-խաբնտա 5 նիւմէրօ մաղազատա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։
Մէկզիւր գումբանեալարընդն ամէնթօսու
Վ· Ռ· ՍՈՒԱՆ

DROGUERIE CENTRALE
Paris Londres 1855 1862
MAISON DELLA SUDDA
Paris (méd. d'or) Vienne 1867 1873
ՏԷԼԼԱ-ՍՈՒՏԱ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ
Իսթանպոլտա Եէնի Ճամի սօղաղընտա Նօ· 16, 18 վէ 20
Էէրիսատէթտէ վէ եեալէթլէրտէպուլունան էճզաճըլարա իլան օլունուր քէզիքիւր էճզախանէտէ պիրինճի ճինս քիմիէվի մահսուլաթ վէ էճզա վէ իլաճ վէ ճէրրահլըգ ալէաթլարը վէ էճզաճըլարա մախսուս ալէաթ ու էտէվաթ վէ Բարիս վէ Վիէննա վէ Լօնտրանըն պաչըճա ֆապրիգալարը լավանտա վէ բօմատարը վէ հէր նէվի մատն սուլարը վէ հէքիմլիք վէ էճզաճըլըգ քիթապլարը վէ ֆօթօկրաֆ ալէաթլարը վէ խալիս բիրէ վէ թախտապիթի օթու սաթըլըր։
ԻԶՏԻՐԻՆՏԷ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՄԱԳԱԶԻՆ ՊՈՒԼՈՒՆՏՈՒՂՈՒ ՀԱԼՏԷ ՀԷՐ ՃԻՆՍ ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԸ ՇԱՐԱՊ ՎԷ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸՆԸ, ԵԱՂԸ
ՀԷՐ ՃԻՆՍ ՔԻՄԻԷՎԻ ԷՃԶԱ ՀԱԼԼ ԻՏԻԼԻՐ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ
Ֆամիլիալարա, իշի գարըլարա, թէրզիլիկ, գունտուրաճըլարա, ֆաստրիգաճըլարա մախսուս էն ալա վէ խայլի միւատէթ տաեանըգը վէ զայէթ սատէ ՍԷՆԺԷՐ գումբանեասընդն տիքիչ մաքինասը հէր տիւրլիւ տիքիչ տիքմէկէ էլվերիշլի օլուպ, զաթէն պու գումբանեասան պաչգա մէզքիր մաքինալարը եարան սիկիր ֆապրիգա վէ գումբանեանընդն վիճուտի օլմատասը ճիհէթէ, հէր սուրէթէ էօհրէթ գազանմըշ տըր։
Պունտան պաչգա մէզքիր գումբանեանընդն հէր տիւրլիւ մանիֆաթուրասը մագազալ օլտուղունտան, քէնտիսինտէն էշեա սաթընն ալանլար մէնուն դալըգլարը պէետն օլունուր։
Իչթէ պունուն իչին մէզքիր գումբանեա մէմալիքի մ· հրուսէնին պէօյիւք չէհիրլէրի իլէ, Ֆրանսէ վէ Սուրիա վիլայէթլէրինտէ վէ մէմալիքի չարգիտէ պիրիր ամէնթօ թա էտ իթմէքտէ օլտուղունտան պունա թալիպ օլանլարընդն վէ պու պոստէ մուֆասսալ մալիմաթ արմագ իսթէյէնլէրին, մէզքիր գումբանեանընդն Լօնտրատա մէրքէզի օլան ֆօսթէր Լան Շարսիա նամ սօղագտա 39 նիւմէրօյու մաղազատա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի իլան օլունուր։

ՏԵԽԻԼԻՑԷ

ԴՈՒՄՈՒՐ ՎԷ ՖԱԶԻԼԷԹ

Իզմիր էմանէթճիէրինտէն պիր Հայ, չօգ ուէֆա պիզէ մէքթուպլարը մզզը կէթիրմէքտէ, վէ ատէթէն օլան պահչիչինի ալըպ կէթմէքտէ տիր. կէչէն ճիւմա իրթէսի կիւնիւ, մահ պատ մզզտա, իքի տօսթ իլէ օթո բուպ դօնուշմագտա իքէն, մէրզումէ էմանէթճի պիր մէքթուպ կէթիրտի. վէ պիզ իսկ, պու կիւնլէրտէ, բարաճա զիեատէճէ իհթիեաճըմըզ օլուպ, վէ իզմիրտէն իսկ, երլ պաշը օլմասը միւնասիպէթ իլէ, հիսապ վէ բարա պէքլէմէքտէ օլտուզումուզտան, հէման մէքթուպու մէմուունիյէթլէ ալարագ, պահչիչինի վիրտիք, մէրզումէ կիթտի, վէ պիզտէ միւսաֆիրլէրտէն աֆվլըզ ալէյէրէք, վէ իւզէրինի օգումագսըզըն; մէքթուպան զարֆը աշտրգ, վէ պիրտէ հէր նասըլ իսկ, զարֆը օգումագսըզըն սէմրէշ օլտուզումուզ գուսուրու հիսա իտէրէք, չիւնքի սայիր պիր իքի տէֆա տահա էօյլէ գուսուրտա պուլունմուշուզ տուր, պիր քէրրէ զարֆը իւզէրինէ պաղտըգ, վէ պիզէ օլմաեըպ, իլլա սայիր պիր դաղէթ ճաճրեա օլտուզունու կէօրտիւք, վէ քէմալի էսէֆ իւզրէ, գուսուրտա պուլունտուզումուզու միւսաֆիր պուլունան զաթլարա սէյլէտիկիմիզէ պէրաբէր, մէքթուպին սահիպինին, սույի զաննա զահիպ օլաճաղընը տախի տիւշիւնէրէք սէյլէտիք, վէ մէրզումանը քէնտի վիճտանըմըզ նէզտինտէ շահիտ թուրթմագլըգա թէսէլլի օլմագ, վէ եախօտ, հիչ տէյիլ իսկ, անլէրին հուզուրունտա թէպրիյէյի զիմմէթ իյլէմիչ պուլունմագ իւզրէ, մէզքիւր մէքթուպու ասլա աշմագսըզը, վէ եաղընն պիր հարֆընը պիլէ կէօրմէքսիզին, ՝ատէրագ պիր ղարֆ իչինէ գոյտուգ, վէ պիզզաթ քէնտիմիզ գաբաեը, իւզէրինէ եաղարագ, ալէթթաճիլ, եանի, պէլքի էմանէթճի մէզքիւր մէքթուպու եանլըշլըգա պիզէ վէրտիկի կիպի, պիզիմտէ վարտըրտա, մէզքիւր զաղէթաճրեա կէօթիւրտիւ, վէ օրատա բասթ կէթիրիր իւմիտիյլէ, գըրաշարյարդմըզտան պիրինի չաղրըտըգ, վէ վուգուհ հալի, միւսաֆիրլէր հուզուրունտա նագլ իտէրէք, վէ թարաֆըմըզտան, մաղուր տիլէմէսինի թէնպիհ էյլէյէրէք, սահիպնէ կէօնտէրտիք, վէ հաթթա, վէրտիկիմիզ պոսչիչէն լագըրտըրը տա, իրթիքեաղ իտիպ տէ իսթէթտիրմէտիք։

Վագտա պու պիր գուս ար իտի, լաքին, օեօրտա, եանի ասլա աշմագսըզը, վէ օգումագսըզըն անինտէ, քէնտի էլիմիզ լէ գարաեարագ, վէ քէնտի ատէմիմիզէ թէսլիմ իտէրէք, աչըգտան տչըգա, վէ եախօտ սէրպէսթճէ սահիպինէ եէթիշմէքլիկիմիզի վէ ոֆվլըգ տիլէմէքլիկիմիզի տախի, պիր ֆաղիլէթ իտի, պիր նէզաքէթ իտի, վէ պիր ինսանկյէթ իտի. վէ պիզ էօյլէ զանն իթտիք քի, պիզիմ պու ամէլ ու հարէքէթիմիզ, մէքթուպին սահիպինին քէմալի մէմուունիյէթինի, վէ պիզիմ տէ իֆթիխարըմըզը մուճիպ օլաճագ իտի. հալպու քի «հէրքէսին նամըլ պիլիրսին, դալպիմ կիպի» տէրլէր տարպը մէսէլ տիր, գաբշըմըզտաքի ատէմին մուեասը վէ տօղուշու պաշգա տիւրլիւ օլտուզունտան, զաննըմըզըն տապան տապանա ղըտտը վուգու պուլմուշ տուր. չէօյլէ քի պիր գաչ կիւն սոնրա, մէրզումէ զաղէթաճը, քէնտի զաղէթասընտա, պիզէ գարշը պիր հագարէթ պէնտի տէրճ իտէրէք, պաղէասընտա տախի «ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ՄԷԿ ՆԵՆԳՈՒԹԻՆԸ» տէմիշ տիր։

Մէրզումուն իթիգատընճա, պիզիմ պու եաբտըզըմըզ, տի զճէ նենգութիւն իմիշ, պիզ Կիրոյեան խորէն վարդապետին պիզտէն չալտըզը քեաղըտիչին, մէրզումու աեբպլամադտա, վէ ֆասլ ու զէմմ իթմէքտէ իքէն, պիզզաթ քէնտիմիզ էմնիյէթէ միւպայեին հարէքէթտէ պուլունմադտա իմիշիզ. վէ պիզ մէզքիւր մէքթուպու, հիյլէմիզտէն նաշիտէ աչմըշ օլսագ, վէ վէլվ հիյլէմիզտէն նաշի օլմաեըպտա, սիգ գաթ սըզլըգ իտէրէքտէ աչմըշ օլսագ, զիեատէսիյլէ գապահաթը իմիշիզ, վէ պու հալտէ զաղէթաճըլըգ իթմէկէ, վէ մէքթէպլէր իտարէ իյլէմէքլիկէ շայէսթէ սայրմագ իմիշիզ, վէ զայրիհիւմ, վէ զայրիհիւմ։

Մէրզում, էկէր եալընըզ պու հագարէթլէր իլէ իգթիֆա իթմիշ օլսա իտի, եինէ խաֆիֆ ատտ իտէր իտիք, հալպուքի, պիր թագըմ եալանլարտա իլավէ էյլէմիշ տիր, կիւեա պիզ մէքթուպու աչըպ օգուտուգտան, վէ պիզիմ օլմատըզընը, միւնտէրիճաթընտան անլատըգտան սօնրա քէնտույէ կէօնտէրմիշ իմիշիզ։

Պու հիքեայէյի իթմէքլիքտէն միւրատըմըզ, նէ մէրզում սահիպ մէքթուպ նէզտինտէ քէնտիմիզի սալիհէ չըդարմագլըգ տըր, վէ նէ տէ մէրզումա պիր ճէվապ վիրմէքտիր, հա՛շա, իքիսինէ տախի թէնէզզիւլ իթմէյիզ. պէօյլէ նազ՝ք տույզուլարը, էօյլէ պիր ատամա անլաթտըրմագլըզընը իհթիմալտէն օլմատըզը, զաթէն անլաշըլմըզ տըր. իլլա, միւրատըմըզ, խալգա, պու վէսիլէ իլէ, ատամ իլէ ատամ, վէ զաղէթաճը իլէ զաղէթաճը արասընտա նէ՝ ֆարգ վարտըր, պիր օնու, վէ պիր տէ, խալգը համիտէնին վէ ալիճէնոպլըզընն ազլըզընտան, տայիմա խիլիկէ վէ եա՝ օտ ինսանիյէթէ գարշըլըգ, տայիմա ֆէնալըգ կէօրիւմէքտէ օլտուզունու անլաթտըրմագ տըր։ Մէսէլա, պիզ խորէն վարդապետ քեաղըտըմըզը չալտըրտըգտան սօնրա, գալրագսըզ վէ ճիւպպէսիզ օլարագ, վէ ճէպրէն քեաղըտըմըզը իսթէսիքտէն սօնրա, պիր թէրմէ իլէ մէրտիվէնտէն աշաղը եուվարլատարագ, քէմալի ըզղէթ իլէ սօգագ գարուսունտան տիշարը գօվմագլըզը տուշինմիշ վէ գուրմուշ իքէն, վէ ըէք ալեա վէ ըէք գօլայ սուրէթտէ եարատիլիր իքէն, նէզաքէթէ վէ ինսանիյէթէ ըիայէթէն եարմատըգ, վէ ս նրատան կէօրտիւիւմիզ մուամէլէ իւզէրինէ, կէրչի բէշիման օլտուգ, լաքին, իշ իշտէն կէչմիշ պուլունտու. վէ պատէհու, տօղրուատան տօղրու մէրզումու զապթէյէյ վիրերէք, խըրսըզլըզընը իսպաթ իտիպ, վէ ճէզասընը տախի չէքտիրէպիլիր, վէ քեաղըտըմըզըտա ապիլիր իքէն, քէզալիք քիլիսէմիզէ վէ բուհանիլէրիմիզ սըֆաթընա ըիայէթէն, նէզաքէթ վէ ինսանիյէթ իւզը, վէ քէմալի հիւրմէթ իւզրէ, կրօն. ժողովա միւրաճաաթ իթտիք, վէ հաթթա, մէզքիւր մէճլիսին թէքլիֆ, իպրամ վէ սէօզլէրինէ ինանըպ հիւրմէթ իտէրէք, 3 կիւն եէրինէ 10 կիւն պէքլէտիք, վէ սօնուսնտա, խորէն սրբազան կիպի պիր զաթ վէ ըէֆիզլէրի թարաֆընտան ալտըզըմըզ նիշանը վէ մանէասը ճէվապըր վէ լաղըրտըլար իւզէրինէ, քէզալիք, լազըմ կէլէն ֆէնալըգլարը հաբմատըզըմըզ իչին ըէշիման օլոուգ. վէ իշթէ, պինապէրին, պիզ չու մէքթուպ վագասընտա, էկէր զէրրէ զատար հիյլէ տիւշինիւպ վէ իրթիքեապ իթմէք խթէսէ իտիք, մէզքիւր մէքթուպու, դա պիւթիւն պիւթիւն իչ իտէպիլիր իքէն, չիւնքի թէահիւալիւ տէյիլ իտի, չիւնքի կէթիրէն խարիճտէն պիր տտէմ օլմաեըպ, հէր հաֆթա պիզէ մէքթուպ կէթիրէն պիր ատէմ իտի, վէ եախօտ, օգուտաուգտան սօնրա կէօնտէրէպիլիր իքէն, վէ իւզէրինի տէյիլ քէնտիմիզ եազարագ, իլլա սայիր պիր ատամա եազտըրարագ, վէ տէյիլ քէնտի ըրաշարըմըզ իլէ, իլլա նամալիւմ պիր ատամ իլէ, վէ եախօտ էն գօլաեը, վէ էն զիեատէ էմին եօլտասը, իւզէրինէ եիկիրմի բարլըգ բուլ եաբըշտըրարագ, չէհիր բօսթասը սանտըզընա սթապիլիր իքէն, պունլարըն հիչ պիրինի երթիքեապ վէ թէնէզզիւլ իթմէյիպ տէ, ալիճէնապճա հարէքէթ իթտիկիմիզ, վէ սէրպէսթճէ, վէ խալիսէթ իւզրէ, վէ հէմտէ մազուր տիլէեէրէք կէօնտէրտիկիմիզ իչին, մէզքիւր հագարէթլէրէ, վէ սույի զանլարա սէպպիյէթ վիրմիշ օլտուգ. սէպպ՝ պ. չիւնքի, գարշըմըզտաքի ատամըն պուրալարընը ֆէհմ իտիպ տիւշինէմէէճէք գատար ագէտ, նէզաքէթսիզ, թէրպիյէսիզ, վէ ինսանիյէթսիզ օլտուզունու պիլմէմիզ լազըմ կէլէր իքէն, պիլէմէտիք։

Վագտա պիզ պու սօֆլըգ, պու խալիսէթ վէ ինսանիյէթիմիզ եիւզիւնտէն, տաեիմա զարար տիտէ օլմագտաեըգ. լաքին, չի՛ֆայիտէ քի, էլիմիզտէ տէյիլ տիր, էյլէ հիյլէ, տէֆտէ, նամէրալիք վէ պաեաղըլըգ եարմագլըգ, էլիմիզտէ տէյիլ տիր, տօղուշումուզտա եօգ տէւր. պիզ պու խուսուսլարտա, տէյիլ խալգ նէզտինտէ, իլլա, եանըմըզտա հիչ պիր քիմսէ օլմատըզը վագըթտա պիլէ, պիզզաթ քէնտի գալպիմիզ վէ վիճտանըմըզ նէզտինտէ, օ զատար քիպ՝րիզ, վէ օ զատար ալիճէնապըզ քի, խուտա՝ շահիտ, էկէր եանըմըզտա հիչ քիմսէ օլմասա իտի տախի, եէնէ թէնէզզիւլ իտիպ տէ օգումագ իտիք, վէ եէնէ պունտան սօնրա տախի, տէյիլ պաշգասընը, իլլա, հաթթա, պիզէ մէզքիւր հագարէթլէրի լաեըգ կէօրմիւշ օյան ատամըն տիկէր պիր մէքթուպու պիլէ, եէնէ եանլըշլըգ իլէ էլիմիզէ կէչէճէք օլտա, պիլէր՝ քօգումագլըգա, ասլա իրթիքեապ իթմէյիզ, վէ նասըլ քի տէ օն՝ալթը սէնէ տիր գալէմ մէյտանընտա պուլունմագտա օլտուզումուզ թագտիրտէ, հիչ պիր կիւն էօյլէ պիր չէյէ իրթիքեապ իթտիկիմիզի, մէրզումտան պաշգա քիմսէ սէօյլէմէմիշ տիր։

Պու միւնասէպէթլէ, զարիպ պիր չէյ տահա իշար իտէլիմ. Կիրոյեան վարդապետ պիզտէն մէզքիւր քեաղըտը չալտըզը վագըթ, քէնտինին էն զիեատէ սագ՝տըզը էսրար քեաղըտըրընը աչըգ պիր բաքէթ հալինտէ, այլարճա, քէնտի պիւրօմուզտա սագլամ տըրմագտա իտի, հալպու քի, պիր ի՝ն իրթիքեապ իտիպտէ աչըպ օգումամըզըզ տըր, վէ նասըլ վիրմիշ իտի իսէ, եէնէ սօն կիւնլէրտէ, քէնտույէ թէսլիմ էյլէմիշիզ տիր, չիւնքի էմանէթէ խիեանէթին, նէ պիւյիւք ալչագլըգ օլտուզունու, բանա պիլմէքտէյիզ։

—o—

Լվվէլէսի կիւն Գրբէտի ժէնէրալ պանգասընտա պօն տիւ Թրբէզօր ասհապընտան միւրէքքէպ պիր իճթիմա վուգու պուլուպ, Ֆոտիեունուն թէնզիլինէ տայիր մուախխարէն հիւքիւմէթճէ վէրիլէն գարարրն մէզքիւր պօն տիւ Թրբէզօրլար հագգընտա տախի մէրի օլմասընը գ ապուլ էթմէմէեէ էքսէրիեէթի ուրա իլէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Լ՝Օրիան ֆինանսիէտէ պէր վէճճի տթի օգունմուշտուր։

Մէմուաթա կէօրէ, Տէրիսաատէթ սէրմաեէսարանընտան պազըրը, Մուտանեա վէ Պրուսա տէմիր եօլունու խթիճար իլէմէք իւզրէ տէվլէթի Ամէրիկա իլէ միւզաքէրաթտա պուլունուեօր իմիշ։ Գումբանեա խաթթըն իքմալինի վէ լազըմ կէլէն քեաֆֆէյի էպնիյէնին ինչասընը վէ վարիատթը լազըմէնին թէտարիքինի թահիւա խոխ, պու ամէլիեաթ վէ էտէվաթ իչին 80 պին Օսմանլը լիրասը իգթիզա խէր։ Պու ադճէյի վիրէն գումբանիա, խաթթը, զայրը մուայէնէ պիր միւատթ իլէ իշլէտիճէք տիր։ Պու մատտէէ տայիր թաֆսիլաթը կէլէճէք հաֆթա իթտիյլէեէճէյիզ։

—Նայ Ֆրայ Բրէս զաղէթասընըն Բակոզատան ալտըզը պիր գրթա թահրիրաթ մէպլինէ կէօրէ, Թրաֆիկա գալէասընը տինամիթ պարութուլա հէտմ իտէն Պարպիեէ նամընտա պիր Ֆրանսըզըն թահմը գօմանտասընտա օլարագ, էճնէպիլիրտէն միւրէքքէպ պիր ֆըրգա էշգրեա թէշքիլ իթմէքտէ իմիշ։

Շիմտիեէ գատար մէզքիւր ֆըրգաեա 284 նէֆէր Ֆրանսըզ, 390 իթալիան, 55 ինկիլիզ, 2 Ամէրիգալը, 3 Եունան, 22 Աբման, վէ 2 Իսվէճի եազըմըշ իմիշ։ Պունլար մարտըն սիրինճի կիւնիւ Սօթուրին նամ մահէլէ կիտէճէք վէ օրատա պայրաղլար թէվզի, վէ մէրզումտրըն եաշամասընա լիւզում կէօրիւնէն էրզաղ տախի, Ֆրանսատա խորէն իեանէ իլէ թէտարիք օլունճամըշ։

Շիմտիեէ գատար չէգավէթ խոխ, վիճուտէրինի տանէյի Օսմանիանէճ հէտթի իսէնէր, կիւեա էճնէպի սէրսէրիլէ լի տէյիլ իմիշ։ . . . Հէր նէ իսկ, վարընը պուտա թէշէբբիւլ իթտին։ Պագալըմ գուրշուն եէմէքտէն պաշգա նէ խթիֆատէ իտպիլիրլէր։

(Վ.ագըթ)

—Բէլ Մէլ նամ ինկիլիզ զաղէթասընըն Պէրլին մուխպիրինտէն ալտիրանկա գէկ. 23 թարիխի իլէ ալըշ նէշր իթմիշ օլտուղու պիր թէլէկրաֆը թէրճէմէսի տիր։

Գարատաղ խտարէսինին իսարէթ նամընա խթիդրաղ ադտ իթմիշ օլտուզունա տայիր չուեու պուլան հավատիս թատտիգ օլունուեօր։ Մէզքիւր խթիդրաղ 8 միլիոն ֆըրանգտան իպարէթ օլտ, խթիդրաղը վերինէլը իսկ Ինկիլիզ վէ Ֆըրանսըզ պանքէրլէրի իմիշ։

Ֆայիզի տախի սէնէվի եիւզտէ 8 օլուպ, սէնէվի ըէս էլ մալինտէն եիւզտէ 8 թէնպիլ գըլընճաղ տըր։ Խմարէթ խթէր իսկ մէպլաղը մէզղուրու ալմը այտան ալթը այտ 400 պին ֆըրանգ վիրէրէք էօտէմէէ սէրպէսթ տիր։ Խթիդրաղը մէզքիւրուն թէսվիեէսինէ Գարատաղ պէյի ըըրէնն Նիգօլա իլէ խտի նէշր օլունմաեաճաղ տիկէր պիր զաթ քէֆիլ օլաճագլար իմիշ։ Մէզքիւր Բէլ Մէլ զաղէթասընըն Պէրլին մուխպիրինին պու պապտէ վէրտիկի նիմալիսմաթը սահիհ օլտուզունա իսրար իթմէքտէ իսկ ալ, պուրատա մէզքիւր Հավատիսի թատտիգ իտէր պիր մալիսմաթ եօգ տըր։

(Լ. Հէրբլո)

—Կէչէն բէնճէնպիհ կիճէսի Ֆէրի քէօյիւնտէ Պուլկար միլլէթինտէն պիր պագալ տիւքքեանընա խըրսըզ կիրէրէք, մէրզումուն մալիք օլտուզու վէ պու կիւնլէրտէ անընա վաթանընա կիթմէեէ հազըրլանտրզը 200 ատէտ լիրասընը սըրդաթ իթմիշլէր, վէ պու սրրատա խըրսըզլար իլէ պագալ վէ գօնչուլարը պէյինտէ վուգու պուլա գավկատա իչ քիչի եարալանմըշլար տըր։

Օլ կիւնիւ ագշամ վագթը Զէնկէլ

քէոյլիւ պիր սաաթճը Պէյլէրպէյինտէն քէնտի գարիեէսինէ կիտտիկի եսնատէ, իւզերինէ իքի նէֆէր սարիգ հիւճում իթմիշլէր, վէ մէրգումուն պիր չանթա իչինտէ կէօթիւրմէքտէ օլտուղու իւչ ատէտ սաաթլարընը սըրգաթ իյլէմիշլէր տիր։

Լաքին սաաթճընըն ֆիղան ու ֆիրեատլէրի իւզերինէ, մահէլլի զապըթա նէֆէրաթը եէթիշտիքլէրինտէն, խըրսըզլարտան պիրի ախզ ու կիրիֆթ օլունմուշ տուր։

— Բէնճէմպիհ ագշամը, Ռուսիա սէֆիրի ժէնէրալ ինեաթիէֆ հազրէթլէրինին պիր ղիեաֆէթ վիրէրէք, մէզքիւր ղիեաֆէթտէ պաղը վիւքէլայի ֆիխամ իլէ սիւֆէրա հազարաթընըն հաղը պուլունտուղլարընը եազմըշ իտիք։ Տիւնքի իսթանպոլ ղազէթասընտա պու պապտէ շու աթիտէքի թաֆսիլաթ կէօրիւլմիշ տիր։

Մէղքիւր ղիեաֆէթտէ 38 քիշի տավէթլի օլուպ, պունլար իչինտէ ճիւմլէ վիւքէլաի ֆիխամ իլէ մէմուրիյնի քիրամ՝ հազարաթը մէվճուտ պուլունմուշլար տըր։

Ղիեաֆէթ, սէֆարէթխանէնին բչըգլարլա թէղեին իտիլմիշ օլան թէաթրօ սալասընտա քեշիտէ օլունտուղու կիպի, Օսմանլը վէ Սէն–Բէթըրսպուրկ տէնիլէն սալօնլար տախի բչըգլարլա կիւզէճէ թէղեին գըլընմըշլար տըր։ Ղիեաֆէթի մէղքիւրէտէ Սատրազամ հազրէթլէրի մատամ ինեաթիէֆին սողընտա, վէ իպհէթլու տէվլէթլու Միտհաթ բաշա հազրէթլէրի սօյլենտա, վէ ժէնէրալ ինեաթիէֆ հազրէթլէրինին սաղընտա տախի խարիճիեէ նազրը տէվլէթլու Բաշիտ բաշա հազրէթլէրի, վէ սէֆիրի միւշարիէյհին սօյլենտա պահրիեէ նազրը տէվլէթլու Ռիզա բաշա հազրէթլէրի օթուրմուշլար տըր։ Պու ղիեաֆէթտէ, խըտիվ հազրէթլէրինին գաբու քէհեասը տէվլէթլու Աբրահամ բաշա հազրէթլէրի տախի հազը պուլունմուշլար, վէ սաաթ 9 պուչուգտա ուօֆրատան գալդըըզ, վէ սաաթ 11 բատտէլէրինտէ չայ իչիլտիքտէն սոնրա, մուֆարազաթ իտիլմիշ տիր։

* *

Էմբասիալը եազտըրընա կէօրէ, Դարատաղը մէսլէքի թէհտիտամիզի իւզերինէ շըմալ իւչտէվլէթլերինէ Պապը Ալի թարաֆընտան թէպլիղ իտիլէն նօթաեա ճէվապէն բըրէնս Միլան վէ Դարատաղ պէյի Նիգոլա տիւէլի բուազամաեա պիր նօթա կէօնտէրմիշլէր տիր։ Պու նօթատա տէվլէթի Ալիեէ թարաֆընտան կէօնտէրիլէն նօթա իւզերինէ իսթէտիքլերի կիպի մանէա վիրմիշլէր տիր։

Միւմայիլէյհիմա, էկէր տիւէլի միւշարիէյհիմ պիր ան էվվէլ էսասէն պիր միւտախէլէ իւզերինէ հալը հազրը տէրհալ թէպտիլ իյլէմէզլէր իսէ, Սըրպ վէ Դարատաղ իմարէթլէրի, էֆքեարը ումումիեէթարաֆընտան թազիգ օլունտուղլարընտան արթըգ պիթարաֆլըգ զայիտէսինէ բիաեէթ իտէմէեէճէքլէրինի սէօյլէմիշլէր տիր։ Պունտան մատտա պու իմարէթլէրին մալիեէճէ օլան հալլերի կիթտիքճէ քէսպի մուզայիդա իտէեօր։ Զիրա իմարէթլէր Հէրսէքլի մէհահիրլէրին աճլըգտան թէլէֆլէրինէ մանի օլմագ վէ ասքէրլէրինի տայիմա սէֆէր հալինտէ թութմագ իչին քիւլլիեէթլի մէսարիֆ իթմէքտէ տիրլէր։

—Գօնեատա Գուեումճու Մինաս նամ քիմսէնէ սիմ Մէճիտիեէ 20 բաբէլիյինի եալտըզլաեըպ, լիրայի Օսմանի չէ-եէկի տիեէրէք վէ խարճատէն պիր գաչ բէֆիգ թէատարիգ իտէրէք, սայիր ագճէ միանընտա թէպտիլ իթտիրմէքտէ օլտուգլարը հալտ, քէյֆիեէթ հիւբիւմէթի մահէլլիեէ թաբաֆընտան խապէր ալընըպ, մէրգումլար տէրտէսթ օլունմուշ օլտուղու Գօնեա ղազէթասընտա կէօրիւլմիշ տիր։

—o—

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

ԱԼՄԱՆԵԱ

Պէրլին, 30 դեկտ.

Կէչէճէք յունվար այը պիրինտէն իթիպարէն Մըսըրտա մուդիմ Ալմանեա տէվլէթի գօնսօլոսլարընը մուհաքէմ կէօրմէկլէրինէ տայիր Ալմանեա խէդիվաթօրու թաբաֆընտան էմր վէրիլմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Լօնտրա, 30 դեկտ.

Ինկիլթէրա պանդասը ըզօնթօսունու եիւզտէ 4 է չըգարտը։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ԴՈՒՊԱ

Ուաշինկթըն, 30 դեկտ.

Լօնտրատաքի Ամէրիգա սէֆիրի հիւբիւմէթի նամընա օլարագ, Գուպա ճէզիրէսինտէ գան տէօքիւլմէսինին էօնիւնիւ ալմագ իչին Էրբսբա տէվլէթլերինին պիրլիքտէ միւտախէլէ իթմէկլերի հազրընտա նէ էֆքեարտա օլտուղունու Ինկիլիզ հիւբիւմէթինէ սիւալ իթմիշ տիր։ Ինկիլիզ հիւբիւմէթի շիմտիքի հալ սուրէթի գաթիէտէ պիր ճէվապ վիրէմէղ օլտուղունու պիլտիրմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս, 30 դեկտ.

Սէնատօ ազասընդն ինթիխապը յունվարըն 30 ունճու վէ միլլէթ մէճլիսի ազասընդն ինթիխապը փեւրվարըն 20 ինճի վէ միլլէթ մէճլիսինին քիչտաը մարթըն 8 ինճի կիւնիւնէ թաալիքինէ միլլէթ մէճլիսինճէ դաթիէն դարար վէրիլմիշ տիր։

Ա. Գ. Պ. Ճ. Ի. Ն.

Օրազիր ըլնճէնպէհ կիւնքի նիւսխէսինտէ, Գալաթա օճաղընը թատահուպ իթմէք իւզրէ, պիպզ գարչը պիր պէնա տէրճ իտէրէք, պէգի, կիւեա միլլէթիմիզէ, քիլիսէվիզ, վէ լիսանընմըզա, հէր ճիհէթլէ տիւշմէնիզ կիպի կէօսթէրմիշ, ֆագաթ, սէյլէտիքլէրինի թատիզ իչին հիչ պիր իսպաթ կէթիրմէսիքտէն պաչգա, պիզիմ եաղտըզլարընընտան տախի, պիր լուսէթին վէ պիր հարֆընն ճէրհինէ ճէսարէթ իտէմէմիշ իտի։ գարարը եօգ, պիզ զաթէն ալըշմըշըզ տըր, օնլարընն կէրչի հիչ պիրինէ կիճէնմէյիզ, չիւնքի, եաղտըզլարը՝ մէզ մէյտանտա տըր, վարտընն օգուեան էհալի, իսթէտիկի կիպի մուհաքէմէ իթմէսին։ միւրատտըմզ օնու անլաթտըրմագ սէյլ տիր։ իլլա պիր նօգթա վար տըր քի, ասլա պիր էյի մանէա վէ հիչ պիր եանլըլըգ էօգրիւ գապուլ իտէմէսիքտէն պաչգա, Մանզումէյի օգումաեըպ տա, եալընզ Օրազիրի օգուեանլար, էօյլէճէ ինանտըզլարընտա, պիզճէ պիր գարարը մուճիպ օլմասը իչին պուլունտուղունտան, եալընզ խալգըն պիրմէսի իչին, իչարընը վէ ճէրհինի էհէմմիյէթսէն ատա իտէրէք էօյլէ քի, ճէրիտէվիզին, Էրմէնիճէ նիւսխէսիրինտէ տէրճ իյլէմէքտէ օլտուղումուզ լիսանընընա տայիր պիր պէնտիմիզտէ, տէյլ պիր եէրտէ, իլլա հաթթա իքի եէրտէ, պիզիմ լիսանընընտան զիեատէ միւրաճճահ թութարագ, միլլէթիմիզ, էվրօպա լիսանլարընտան, եա ինկիլիզճէ, եա ֆրանսըզճա վէ եախօտ Ալմանճա, պու լուչ լիսանլարտան պիրինի էյրէթտիրմէլիյիզ տէյիպ, վէ «Ռուսճանրը» իսէ, ասլա խամինի պի է լիսան վէ գալէմիմիզէ ալմամըշ իքէն, Օրազիր իսէ պու իքի քէրրէ, աչըգտան աչըգա, խամինի վիրմիշ օլտուղումուզ լիսանլարը կէօրմէք, պիրմէք, վէ եախօտ օգումագ խթէմէյիպ տէ, հէր նէյէթէ մէսնի իսէ, մէզքիւր պէնտինտէ, վէ տէյիլ պիր տէֆթ, իլլա իքի տէֆթ, կիւեա, «Ռուսճա» էյրէթտիրմէյիպ տէ, եատա վէ ահրէթտէ ասլա զօրզմաեաճաղըմըզը, բանա պիրմէյի տիրլեր։

. . . խմբագիր

Յակոբեան Մեծ. Միքայէլ էֆէնտի, որոյ առատաձեռն շնորհներն միշտ վայելելու բաղդաւորութիւնն ունեցած է Ազգ. հիւանդանոցն, այս անգամ ևս իւր բարեսրտութեան մէկ նոր ապացոյցն տուաւ։

Կիւրակէ առաւօտ՝ ի հանգիստ հոգւոյն հօրն՝ Մեծ. Յակոբ էֆէնտիի, և՝ ի յիշատակ տարեդարձի անուան նորին, Ս. Փրկչի մատրան մէջ հանդիսաւոր Ս. պատարագ մատոյց Գեր. Տ. Ներսէս Վ. Արսլանեան, յետ աւարտման եկեղեցւոյ. Միքայէլ էֆէնտի հանդերձ զաւակօքն բարեհաճեցաւ տայցելել ամէն կարգի պատսպարելոյ և 600 ի մօտ անձանց թէ առաւօտ և թէ երեկոյ աւատ հացկերոյթ մը շնորհելով՝ պատսպարեալ ծերերն ու անկեալները իրեն սեղանակից ըրած մխիթարեց զանոնք։

Յիշեալ մեծ. էֆէնտիին՝ այս կերպով կատարած իւր քրիստոնէական և մարդասիրական արարքը, որ յանչափս գովեստից արժանի է, ոչ միայն բաւական չը համարեց, այլ և զգալով նաև թէ հանդերձելինաց քանակութիւնը անհրաժեշտաբար աւելնալու հարկ կայ, բարեհաճեր է հարկ եղածին չափ կտաւեղինաց քանակութիւնը ղրկանալու մասին հանգանակութեան մը հաղը իւր վրայ առնուլ։

Հոգաբարձութիւնս՝ որ գժբաղդաբար նոյն օրը ներկայ չը կրնալով գտնուիլ և անձամբ իւր խորին յարգանքը մատուցանել, կը փութայ ներկայիս իւր շնորհակալիքը յայտնել յիշեալ մեծ. էֆէնտիին.

Նուիրելով մեր յարգանաց հաւաստին

Մնամք,

Ի դիմաց հոգաբարձութեան Հիւանդանոցի։

Սենեքերիմ Մ. Մանուկեան

1875 դեկտ. 16

Գրասեն. Հիւանդ.

Կ. Պոլիս 1875 նոյեմ. 26

. . . խմբագիր,

Ամէն ազգ իւր կրօնի համեմատ քաղաքական օրէնք ունի. մեծ մասով թագաւորները կրօնապետ համարուելով՝ օրէնաց ծրագիրները նախարարաց ձեռօք կը պատրաստուին. ըստ իշխանութեան կրօնի և քաղաքականութեան պահանջման՝ վերհսկեալը կը վաւերացնէ։ Իսկ երեսփոխան ունեցող ազգեր իրենց օրէնքներն երեսփոխանաց վաւերացնել կուտան, զոր նախագահը կը գործադրէ ժողովներու միջոցաւ. երեսփոխանութիւնը ազգայնոց քուէով կընտրուի։ Ամէն ազգի երեսփոխանք մէկ կերպ քուէարկութիւն չեն ըներ. ոմանք միայն նախագահը կ'ընտրեն. խորհրդականները նա կը կոչէ. ոմանք ժողովականներն ալ կընտրեն և ամբողջ վարչութիւնն ալ կը կազմեն։ Երեսփոխան ունեցող ազգաց շատերը՝ մէկ ազգ և զանազան կրօնի եկեղեցեաց անդամք են թէ ընտրող և թէ ընտրելիք. իրենց երեսփոխանութիւնը պարտաւոր չէ՝ ժողովոյ մէջ կրօն և եկեղեցի պաշտպանել. զրեթէ ընտրեալ նախագահը կը լայ «կրօնի պաշտպան»։

Երբ խօսքերնիս ամիսներնը Հայկական Սահմանադրութեան վրայ բերելով։ Հայոց սահմանադրութիւնը պէտք է տարբերի ուրիշ ազգաց սահմանադրութենէն. քանզի մեր ազգը զանազան եկեղեցիներէ բաղկացեալ անդամներ չունի վարչական կազմակերպութեան մէջ. ընտրող և ընտրեալք Հայաստանեայց եկեղեցւոյ անդամք են։ Երեսփոխանութիւնը Հայաստանեայց նախնի աւանդութիւնները անարատ պահելու պաշտօնը ունի Ընդհ. ժողովոյ մէջ։

Ուստի, եկեղեցւոյ հարազատները ազգ են և 21 տարեկան ազգային առաջին ասոմանի 25 դշ.էն մինչև կրկնապատիկ, քառապատիկ և յիսնապատիկ՝ ըստ կարողութեան ազգային տուրք վճարելու են։

Հայաստանեայց եկեղեցւոյ իսորհրդով ամուսնացողք իրենց ամուսնութեան մինչև վեցերորդ տարին ընարող պէտք է ըլլան. իսկ այս չըլլանէն անդին ընարելի այսինքն քուէ ընդունող և ազգային պաշտօնավար ըլլան։ Այն ատեն Ազգ. Սահմանադրութիւն 'ի ձեռին ունենալով խաղաղ ժողովներ կարելի կըլլայ կազմել. բացառութիւնէ նախագահին մասնակցութիւնը քըուէարկութեան մէջ, որ միշտ կը մասնակցի եպիսկոպոս կամ վարդապետ ըլլալով հանդերձ։ Կրօնական ժողովոյ անդամք կը վերացվին Երես. ժողովէն՝ նախապէս որոշուելով նախագահին ձեռօք։ Այնուհետև Ընդհ. ժողովոյ մէջ երեսփոխանութիւնը միմեանց հակակարծիք վարդապետաց քարոզը մոլի չըներ. Կրօն. ժողովոյ մէջ կը մնայ իրենց՝ դիրար համոզել։ Երեսփոխանութիւնը, եթէ կամի, Կրօն. ժողովէն վանականաց կենցաղավարութեան կանոնը և առաջնորդ ըլլալու վարդապետաց սկզբնաւորութեան կերպը պատրաստել կուտայ և կը վաւերացնէ։

Այսպէս ահա՛ առանց ընդարձակ փորձի կարօտ ըլլալու՝ պիտի տեսնվի որ մեր ազգը այս նորոգ այն է՝ ՍԵՂՄՆԱԼ սահմանադրութեամբ պիտի կրնայ յառաջդիմել. ամուսնացեալները քուէարկու և եօթ տարի ընտանիքին խաղաղ կառավարողք ընտրելի ընդունելով՝ նոյնպէս եօթ տարի խաղաղ քարոզչութիւն կամ առաջնորդութիւն ընող Ս. Հարց հետ ալ, եթէ ազգային գործոց գլխաւորները միանայ, այն ատեն և՛ այն ատեն միայն ազգային գործերը բնական ընթացք մը կառնուն։

Եւ ա՛լ այնուհետև ազգային երիտասարդք հարկ մը չեն ունենար քուէարկութեանց մէջ զանազան հնարքներ մտածելու. ինչպէս ազգին մէջ Սահմանադրութեան տարածումին երբեմն աշխատող երիտասարդութիւնը տարիքն առնելով՝ զբրեթէ մեկնի քաշված 'ի հեռուստ միայն կը դիտէ։

Ցիրաւի մեր ազգին պէտք էր սահմանադրութիւն մը. միայն անոր համար որ հին ատեն թէ՛ ժողովականք և թէ եկեղեցականք անձնական համարելով ազգային գործերը, եկեղեցեայ տումարները տանց մէջ կը պահէին, նաև մասնաւոր անձինք իրենց սեպհականած էին ազգային գործերը. օրինակի համար Ցակոբ աղան եկեղեցականութենէ կելնէր, Գրիգոր աղան եկեղեցական կը լար, և դարձեալ Ցակոբ աղան կելնէր՝ Պատրիարքի կոնդակով Գրիգոր աղան կը յաջորդէր։ Այսպէս դարեր անցաւ. յիրաւի ներկայ Սահմանադրութիւնը քիչ մը տարբեր եղանակով ազգին՝ գործող մարմնոյ կերպարանք տըվաւ. բայց դարձեալ չատ հեռի չէ՝ մասնաւորութիւններէ. թաղի մը երեսփոխանը երբ դադրած է նոյն թաղին համար անմիջապէս ուրիշ թաղի մը համար երեսփոխան կըլլայ շնորհիւ նոյն թաղի երիտասարդութեան, իրը թէ նոյն թաղի մէջ արժանաւոր անձ մը չգտնուիր. ասի ոչ թէ միայն փոքր թաղերու այլ մեծամեծ թաղերու մէջ ալ կը պատահի կը տեսնն թէ Սահմանադրութիւնը խուսափութիւն արծարծեց ազգին մէջ. հարկաւ լայն՝ ընդարձակ սահմանադրութիւն մը, որ յաստակ էր զանազան եկեղեցիկ բաղկացեալ ժողովրդոյ՝ մեր եկեղեցւոյ զաւակաց անյարմար պիտի դարձնի. քանզի ինչ են մեր ազգային գործերը.—խաղաղարարութիւն, դպրոց հոգալ, եկեղեցին պարծանաց պահել ըստ նախնի աւանդութեանց, մինչև կրնասնի Ս. գրչի հիւանդանոցը և Պատրիարքարանի մատակարարութեան վրայ կը գազրի. միայն ամենամեծ գործ մը կայ, այնպէս կայսերական կառավարութենէն պանդուխտ ազգայնոց անդորրութիւնը խնդրել. մինչև հմտանան երկրին օրինաց։

Ուրեմն այս խաղաղասիրական գործոց համար ընտանիք կառավարող չափահաս անձինք պէտք էին, և այն ալ ուրիշ կերպով այսինքն՝ քուէարկուաց վրայ մեծ դուռար մը յատկացնելով չէր կրնար ըլլալ, այլ ամէն 21 տարին լրացնող անհատի վրայ փոքր տուրք մը դնելով միայն։

Ահա՛ այսպիսի սեղմեալ և տուրքի դիւրատարութեամբ յօրինուած Սահմանադրութեան մը պակասութիւնն է ըստ մեզ, որ ազգային գործոց տարտամ ընթացք մը տրված է։

Յ. Մարգարեան

—

Իրան Գօնսոլոսխանէսինէն կէլէն իլանը բէսմի տիր

Իրան տէվլէթի թէպասընտան Հաճի Հապիպ նամ քիմէսնէին պու քէրէ իֆլասիէթինէ հիւքմ օլունմուշ օլտուղունտան, մինչիլիսը մէրզումուն ասհապը մաթլուպլէրի պուլունան զէվաթ մահը հալին եանի քեանունի էվվէլին օն տօղուղունճու կիւնիւնտէն իթիբարէն քեանունի սանի օնունճու կիւնիւնէ տէկին Իրան տէվլէթի գոնսոլոսխանէսինէ պիլ միւրաճաատ վագը օլան մաթլուպլէրինի գայտ իթտիրմէրի լազըմէտէն իտուկինտէն իլանը քէյֆիէթէ իպթիտար դրլընը։

—

ԻԼԱՆ

Սէլիմ քիրաեի քէրիմէսի Ֆաթիմէ խանըմտան մահլուլ օլուպ, պունտան ագտէմ միւզահիտլէրի ֆիճրա օլունարագ, էօհտէլէրինտէ թէզարրիւր իտէն թալիպլէր իհալէ վէ թէֆվիզի գարարլաշտրրլան չիֆթլիքեաթը պազրլարընա մուախսարէն քիւլլիէթլի զամմ իլէ, թալիպ զուհուր իլէմիշ, վէ քէյֆիէթ էվգաֆը հիւմաեուն նէզարէթի ճէլիլէսինէն Պաբը Ալի ճանիպի սամիսինէ լէտէլ արգ, խազինէի էվգաֆը հիւմաեունուն միւնագասընը վիգաեէթէն, մէզքիւր չի թլիքլերէ նիզամը տաեիրէսինտէ պիր ֆարգը քիւլլի իլէ զամմ իճրա իտէնլէր օլտուղու հալտէ, զուհուր իտէն թալիպլէրինէ թէֆվիզի խուսուսու, պա ճէվապը սամի էմր ու իշար պույրուլմուշ օլմապլէ, զիյրտէ մուհարրէր իւլ էսամի չիֆթլիքեաթ վէ ադարաթը սաեիրէնին պէտէլի միւզաեիտէ օլան մէպալիզէ, պէր մուճիպի իրատէսի Ալիեէ զամմիտէն օլուր իսէ, թարիխտէն օն պէշ կիւնէ գատար, տօղրուտան տօղրուեա էվգաֆ հիւմաեուն վարիտաթը իտարէսինէ կէլմէլերի էվվէլի հաֆթա ճումա իրթէսի կիւնու չըգան զազէթա իլէ իլան օլունմուշ իսէտէ, պու միւտէթին պիր աղ տահա թէմտիտինէ լիւզումու տահիհ կէօրիւնտիկիւնտէն իշպու թարիխտէն օն՝ պէշ կիւնէ գատար՝ միւզաեիտէ գաբուսու աչրգ օլուպ, անտէն սոնրա գարարը գաթի վէրիլէճէկի, վէ արթըգ թէմտիտի միւատէթէ հաճէթ գալմաեաճաղը ճիհէթլէ, մէզքիւր չիֆթլիքլերէ թալիպ օլանլէրին մալիւմու օլմագ իշին, պէ թէքրար իլանա իպթիտար օլունտու։

25 զիլգատէ սէնէ 92

Սիլիվրիտէ Տավարճա չիֆթլիկի, 411,000։

Սիլիվրիտէ Բէօսճէմէր չիֆթլիկի, 225,500։

Սիլիվրիտէ Պէքֆիլէր չիֆթլիկի, 117,100։

Զաթ ալճատա Հալդալը չիֆթլիկի, 100,000։

Զաթ ալճատա Ուրճիկի գարիեէսինտէ քեսին վէ համամ արսասըյա օն իքի գըթա իւչ եիւզ ալթմըշ իքի քիլ զանէմ իսթիսապ իտէր թարլա 7200։

Զաթ ալճատա Կէօքչէլի չիֆթլիկի իլէ պիր պաղ խանէ վէ պիր պաղ տէկիրմէն 186,000։

Զաթ ալճատա տէօրթ գըթա թարլա, 5000։

Զաթ ալճատա Պաղա Նէգաս գարիեէսինտէ տիւքքեան 1500։

Զաթ ալճատա օթուզ գըթա թարլա՝ վէ տօղուզ պին տէօնիւմ Գարաթէփէ վէ Մուսլու գօրուլարը 125,000։

Թէրզօս գաղասընտա պիր պաղ տիւքքեան, վէ ան գըթա թարլա, վէ ալթը գըթա չաերը, 10,000։

Զաթ ալճատա եէնիճէ գարիեէսինտէ տօղուզ գըթա թարլա, 10,000։

—

ԱՏԻ ՍԱԱԹ ՎԷ ԲԷՇԹԱԽԹԱ ՎԷ ՃԷՎԱՀԻՐ

ՎԷ ՍԱՅԻՐԷՆԻՆ ԵԱԼԸՆԸԶ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 3/15 ԴԷԱՏԱՐ ՖԻՐՈՒԻԹԸՆԸՆ ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

—

Ղալաթատա Գօմիսիոն խանընտա քեային 16 նիւմէրօ իլէ մուրագդամ Պանքէր վէ Սարրաֆ Միւսիւ Ճօրճի Ճանէթթօ մազազասընտա պուլունան սաաթ վէ 14–16–18 գրաթլը միւպէյէն ճէվահիր վէ սաաթլար վէ էնվայի ալթուն գօրտանլար կէրէք էրքէքլէրէ վէ կէրէք գատընլարա վէ էյնէ վէ քիւրէ վէ մէտալեօն վէ եիւզիւքլէր վէ պօեուն գէլէսի վէ սայիր միւճէվհէրաթ պու կիւնտէն իթիբարէն քեանունի սանի 3/15 է գատար գիրը օլունան Փիեաթլարա լիրայը Օսմանի 100 զուրուշ իթիպարլէ Ֆիրուիթընա միւպաշէրէթ օլունուր։

Մէզքիւր մաղազատա մէվճուտ պուլունան էշեանլն սէյր ու թէմաշասը իշին թէրիֆէ բաղչէթ պուլունուրան գ'վաթ սահիհէն էհվէն վէ տաեանրգը վէ Բարիս վէ Վիէննա մալլերի օլտուղունու վէ պէօյիւք պիր թէնգիլ իլէ ատէթա Փաղրիդա Փիեաթընտան տահա էհվէն օլտուղունու անլաեաճաղը տէրքեար տրը։

—

Ավօգաթ Յովհաննէս էֆէնտի Մոստիչեան, իսթանպօլտա վագը էմիրլէր խանընտաքի օտասընը թէպտիլ իլէ, եինէ մէզքիւր խան եագընընտա վագը Շերիֆ բաշա խանընտա իւսթ գաթտա 1 Նիւմէրօլու օտաեա նագլ իթմիշ օլտուղունտան, տավա վ. քեալէ'ի, սէքէսթրօ, բրօթէսթօ, գօնգօրտաթօ, լայիհա, վէ պունլարա էմնալ էվրագը նիզամիյէ իշին իգթիղասը պուլունան ղաթլարը, օրաեա միւրաճաաթլարը իսթար օլունուր։

—

Միլէթիմիզ ավօգաթլարընտան Յակոբ էֆէնտի Նազլբեան, պու քէրրէ, Պաղչէ–գաբուսունտա Շէյխիւլիսլամ խանընտա իւսթ գաթտա Նո. 5 օտաեա նագլ էյլէմիշ օլտուղունտան, էրպապը մէսալիհին մալիւմու օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիէթէ իպթիտար գըլընը։

—

ՕՐԱՑՈՑՑ

ՐՈՒԶՆԱՄԷԻ ՃԷՏԻՏ

Պու տէֆթա տավի Զարդարեան էֆէնտի թէրթիպի օլուպ, վէ մէարիֆի ումումիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի բուխարթրլա օլտուղու հալտէ, քէնտի թասխանէլէրինտէ, տիվարատան տարըմագ իշին, պիր միքէմմէլ վէ կիւզէլ օրացոյց թաղ ու նէշը խիլիպիի, մա մէմնունիյէ կէօրիւրիւշ օլուպ, կէրէք Իսթանպօլտա Սուլթան–Համամընտա վագը քէնտի թասխանէլէրինտէ, վէ կէրէք քիթասլը տիքքեանղարընտա, սաթըլմահա պաչլամըշ տրը։

Մէզքիւր օրացոյց, տարիրանկա 1876 յունվար իպթիտասընտան, վէ բուտի 1875 դեկտեմբեր 20 տէն, եանի քեանունի էվվէլ 20 տէն վէ զիլհիճճէ 4 տէն պաչլամըշ տրը, վէ պու տէօրթ նէվի այլարը վէ կիւնլերի, էյամնիճէ, Թիւրքէ, Բուլգարիա, վէ Ֆրանսըզճա կէօսթէրրէրք տէվամ իյէմէքտէ տիր։

Միլլիթիմիզէ պու եօլտա պիր օրացոյց վիճուտ կէթիրիլմէսի, խայլիճէ ֆէտտաքեարլըղա միւհիմմ օլուպ, վէ հէր քէսին մէնֆաաթի վէ իֆթիխարընը մուճիպ օլաճաղընտան, ումարըզքի չայէսթէ օլտուղու թէչվիգաթը էհալի թարափընտան կէօրէսիլիճէք տիր։

—

ՎԵՑԼԵԶՈՒԵԱՆ ՕՐԱՑՈՑՑ

Ա. ԽՕՐԱՍԱՆՃԵԱՆ

Պու տէֆթա տիվարլարտա սարլմագ փչին, պու իսիմտէ տախի պիր օրացոյց թէրթիպ ու թտպ իտիրմիշ օլմաղին, կէրէք իսթանպօլտա Հաճի բուլո խանը գարուսու սրրասընտա վագը Խօրասանճեան Ալիքսան էֆէնտի մաղազասընտա, վէ կէրէք քէօրբիւ պաշընտա պարագատա սաթըլմագտա տրը։

Մէզքիւր օրացոյցտա պիր մուհասէնաթ վար տրը քի, ալթը լիսան իւզրէ տիր, եանի թիւրքճէ, հայճա, բուլգարճա, պուլղարճա, ֆրանսըզճա, վէ եէհուտիճէտէն մյուրէթթէպ պուլունմագտա տրը։

—

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՑՑ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

1876

Թուին

Յերեմիա քահանայէ Խասգիւղի

Պարունակութիւն (բացի բուն օրացոյցէ) պաշտօնական ցուցակ անուանց մկրտելի երախայից, ցուցակ շքանուանց արական և իգական սեռի, ազգային վարչութիւն, ցուցակ առաջնորդաց, վիճակագրութիւն տէրութեանց, նախարարք և Հայ պաշտօնարարք Օսմ. կայսրութեան, ներկայացուցիչք օտար տէրութեանց, գահակալք, գահաժառանգք, նախարարք, բնակիչք, զօրութիւնք, նաւատորմք, գանձային վիճակք գլխաւոր տէրութեանց, արժէք դրամոց զանազան ազգաց։

Նաև պատկերք կրօնական սրբազան հարց և աշխարհական բարձրաստիճան Հայ պաշտօնէից ոմանց։

Կը ծախուի ամեն գրավաճառաց քով՝ 'ի գին 3 դշ։

—

ԱՌՏՆԻՆ ՏՆՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

Ի պէտս Հայազգի տիկնանց

Այս գրքոյկն Ամաչու վանաց տպարանէն 'ի լոյս կ'ընծայի պարզ աշխարհիկ լեզուաւ, որ տնական տնտեսութեան դեղեցիկ և ընտիր խրատներ կը պարունակէ։ Խիստ օգտակար է մեր Հայազգի մայրերուն՝ որոնք տան մը ներքին կառավարութեան գլուխն ըլլալու պաշտօնն ունին։ Կիներն այս գրքոյկով պիտի սովորին թէ ԺԱՄԱՆԱԿը, ԽԵԼՔԻՆ ու ԴՐԱՄՆ ի՛նչպէս գործածելու են, թէ շռայլութիւնն ո՛րչափ վնասակար և տնաւեր, իսկ չափաւոր խնայութիւնն ո՛րքան չահաւոր և տնաշէն է։ Ժամանակին նորասիրութեանց պատճառաւ տագնապեալ ընտանեայ Հայր եղողներն՝ եթէ մէկ մէկ օրինակ նուիրեն իրենց տիկնանց՝ ապահով թողելու՝ որ քիչ ատենէն արդիւնքը պիտի վայելեն։

Կը գտնուի 'ի Կ. Պոլիս, Գավաֆեան գըրատունը։

Գին 4 զուրուշ։

—

Մեծապատիւ Տօքթօր Ճէլալեան էֆէնտին պատիւ ունի Ժանուարեանը արգոյ հասարակութեան, որ ամէն երկուշաբթի և ուրբաթ օրերը ժամը 8 էն մինչև 10 ը կօսքոյի վուռան կից դեղադարձ Գաբրիէլ էֆէնտիին դեղարանը ձրիապէս պիտի դարմանէ իրեն ներկայացող հիւանդները։

—

Կէօղ հէքիմի տօքթօր միւսիւ Լամպիսիս, էսքի կէօղ խասթալըգլարը աղ կիւն զարֆընտա էյի իտէճէկինի վէ քէնտիսինի կէօրմէք իսթէեէնլերին, հէր կիւն սաաթ 6 տան 8 է գատար ճիպալիտէ քիլիսէ սօղաղընտա 195 նիւմէրօլու խանէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրինի իլան իտէր։

—

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէնճէնսիհ–բազարընտա Նո. 41 Իրսի խանընտա